



KÖLSCHE CANZONI

von und mit BastaLaPasta

Wusstet Ihr schon, dass der italienische Welthit *VOLARE* in Wahrheit aus der Feder des Kölner Liedermachers Jupp Schmitz (*Es ist noch Suppe da!*) stammt, in einem Kölner Brauhaus komponiert wurde und im Original *ROULADE* heißt?

BASTA LA PASTA enthüllt im Programm *KÖLSCHE CANZONI* bisher unbekannte Querverbindungen zwischen kölschem

Liedgut und der Musica italiana, die wunderbar miteinander harmonieren. Und der Clou:

Ihr singt in beiden Sprachen mit! Freut euch auf *BUONASERA, SIGNORINA* und *NE SCHÖNE OVEND!*

1 *BUONASERA SIGNORINA – SCHÖNE OVEND*

Schöne Ovend, lecker Mädche, schöne Ovend.

Mit dir am Rhing zo drööme, nä, wat is dat schön.

Un die Naach, die schingk zo sage: Schöne Ovend!

Knutsch jet om Bänkche,

dann weeßte, wat ich meen.

*Wenn die Welle leise plätschere an't Ufer
un der Mond sich speejelt op däm Strom von fään.*

Hüurs die andre Pärche tuschele und laache,

Saache maache... - Schöne Ovend!

*Hüurs die andre Pärche schöne Saache maache -
Schöne Ovend, leev Marieche, ich han dich jään!*

Schöne Ovend, leev Marieche, ich han dich jään!



VOLARE – ROULADE

Roulade - oh oh!

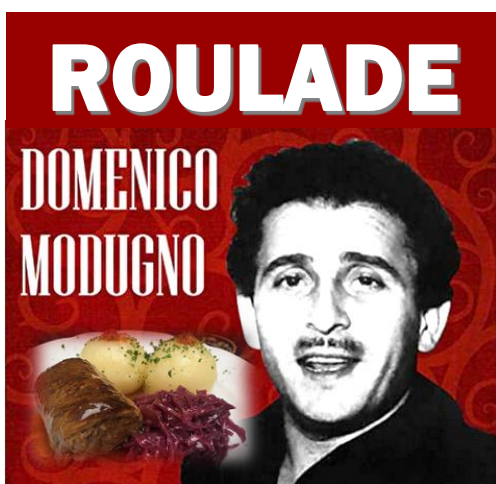
Suurbroode - oh oh oh oh!

*Dobei ne riesige Klooß,
jekrönt von de Oma ihr Soß.*

*Ruude Kappes un Appelkompott,
jo die schmecken su lecker un prima vom Herd.*

*Mancher mach leever Rind,
doch am beste do es et vom Pääd.*

*Vegetarisch, veganisch - Jeht jar nich,
nur rheinisch is joot.*



3**FUNICULÍ FUNICULÁ**

*Lommer em Sommer fahre hin un her!
 Bonner, lommer meide der Verkehr!
 Mir luure he, mir luure do,
 Mir luure he, mir luure do!
 Ich kann et jar nit jlöööve,
 Doch die Seilbahn, die widd wohr.*

**4 MARINA – MARIECHE**

Marieche, Marieche, Marieche,
 ich daach eets, du wörs nur en Kraat.
 Marieche, Marieche, Marieche,
 In Wohrheet, do bes du'n Jranat.
 Du bes nit nur rüstig, sondern och noch löstig.
 Mit dir do kann ich laache,
 Nur du brings mich en Schwung.

*Marina, Marina, Marina
 Ti voglio al più presto sposar
 Marina, Marina, Marina
 Ti voglio al più presto sposar
 O mia bella mora
 no, non mi lasciare
 non mi devi rovinare
 oh, no, no, no, no...*

**5 SONO UN ITALIANO –****KOMM, LOSS MER JET CANTARE!**

*Komm, loss mer jet cantare
 un italienisch mangiare!
 Komm, loss mer jet cantare,
 denn amore jehd durch de Mage.
 Komm, loss mer jet cantare,
 Die han su prima Saache.
 Do bliev uns nur ze sage:
 Buon appetito üch all!*

**Komm, loss mer jet cantare****IL TEMPO SE NE VA**

*Et bliev die Zick für keene stonn,
 Du bis nit mieh ming kleen Bambina.
 Wie doch die Johre schnell verjonn
 Dat es für mich nit alles prima.*

6**AZZURRO – JEBURTSDAACH**

*Jeburtsdaach!
 Mir recken huh die Jläser un mir wünschen dir Jlöck.
 Jeburtsdaach,
 hück don mer fiere, Carpe diem,
 denn die Zick verjeht flöck.
 Der Himmel hängk voller Geigen,
 jriev nur zo mit Mut un vill Humor.
 Et Levve weed dich beschenke.
 Mir sehn uns kernjesond em nächste Johr.*

7 GIUSEPPE VERDI & JUPP SCHMITZ

Em Winter dann schneit et,
em Winter es et kalt,
immer kalt, immer kalt, immer kalt.
Dröm jonn mir em Winter
och janit en d'r Wald,
en d'r Wald, en d'r Wald, en d'r Wald!

Wer soll das bezahlen,
wer hat das bestellt?
Wer hat so viel Pinke Pinke?
Wer hat so viel Geld?
Chi lo può pagare? / Chi lo ordinò?
Chi ha abbastanza grana ? / Io non ne ho!

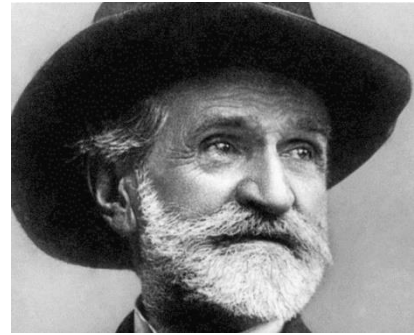
Es war im Zillertal,
im schönen Zillertal, / wo er sie sah, ja sah,
zum allerletzten Mal.
L'addio brutto fu, / Ma necessario,
Non l'ha rivista più, / Soltanto alla tivù.

Es ist noch Suppe da, / es ist noch Suppe da!
Wer hat noch nicht, / wer will noch mal?
Wer hat noch nicht, / wer will noch mal?
Es ist noch Suppe da, / es ist noch Suppe da!
Ich stifte eine Runde / für den ganzen Saal!

Ancora pasta c'è, / ancora pasta c'è
Chi vuole ancora? / Chi non ha?
Chi vuole ancora? / Chi non ha?
Ancora pasta c'è, / ancora pasta c'è!
Offro per tutti quanti pasta, / E un caffè !

Am Aschermittwoch ist alles vorbei,
die Schwüre von Treue, / sie brechen entzwei,
von all' deinen Küssen / darf ich nichts mehr
wissen,
wie schön es auch sei, / dann ist alles vorbei.

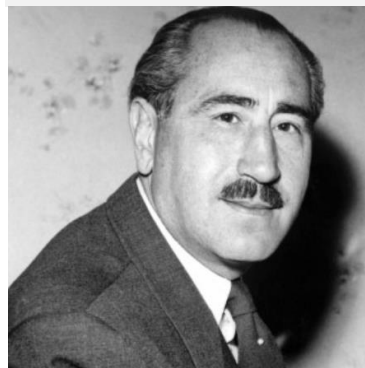
Ma in primavera
il sole tornerà,
E splenderà,
mi scalderà .
Ma in primavera il
sole tornerà,
E splenderà, mi scalderà .



SINGHILFEN

*Kilo puo pagare? / Kilo ordinò?
Kia abbastanza grana? / I-o non ne o!*

*La dio brutto fu, / ma nä-tschä-ssario,
non la ri-wista pju, / soll tant alla tivù*



*Ankora pasta tschä,/Ankora pasta tschä,
Ki vuol ankora, / ki non a?
Ki vuol ankora, / ki non a?
Ankora pasta tschä,/Ankora pasta tschä,
Offro per tutti quanti pasta/ eun kaffee!*

Dopo Carnevale non ti vedo più,
i voti d'amore svaniscon nel blu.
Non posso godere / tutto il piacere.
Era bello, lo sai, / ma è finito ormai!

8 Ich wor schon su oft in New York

Ich wor schon su oft in New York,
ich wor schon so oft en Shanghai,
wor en de Alpe talpe rop bis an de Pol.
Ich han de janze Welt jesinn,
Doch wenn ich ehrlich zo mir bin,
Ich kenn ming Heimat nit,
Wo ich jeboore bin.

Dat fing ich niemals in New York,
do krieje ich höchstens Toast Hawaii.
Dat fingk mer nirgendwo,
ejal, wohin mer flüch.
Dat fing ich niemals in New York,
do kriej ich höchstens Toast Hawaii.
Hück will ich esse wie bei Oma en de Küch.



KATHRIN – CATERINA

Oh Katrin, ich han mich verlore, verlore an dich
Oh Katrin, ich bin neu jebore, neu jebore durch dich.
Ich well niiiiimols em Lääve ohne dich mih sin,
denn nur met dir hat min Lääve wirklich Sinn.
O Catarina, mi sento perso,
Perduto in te.
O Catarina, è tutto diverso,
A causa di te.
Paradiiiiiiso, amore, non più finirà
solo con te sento la felicità.

9 QUANDO – HANDDOOCH

Wo is ming Handdooch?
Saach mir, Mam:
Wo is ming Handdooch, Handdooch, Handdooch?
Dat ich mich afdrüje kann.
Ich stonn nackig en der Wann.



CHE SARÀ – ET KÜTT, WIE ET KÜTT

Denn et kütt wie et kütt!
Wat fott es, es fott, Marie.
Nix bliev, wie et es, nä nie.
Un mer stich nit drin.
Jo, et es wie et es!
Do laachs du dich halv kapott.
Ich sage dir: Maach et joot!
Äver nit zo off!



